

## IMPORTANT NOTICE TO IMMIGRANT VISA APPLICANTS CONCERNING VACCINATION REQUIREMENTS

United States immigration law requires immigrant visa applicants to obtain certain vaccinations (listed below) prior to the issuance of an immigrant visa.

### INSTRUCTIONS AND PROCEDURAL GUIDANCE

Panel physicians who conduct medical examinations on behalf of immigrant visa applicants are required to verify that immigrant visa applicants have met the new vaccination requirement, or that it is medically inappropriate for the visa applicant to receive one or more of the listed vaccinations:

**DT/DTP/DTaP, Td, Polio (OPV/IPV), Measles (or MR or MMR), Mumps (or MMR), Rubella (or MR or MMR), Hib (Haemophilus Influenzae Type B), Hepatitis B, Varicella, Pneumococcal, Influenza.**

Applicants for immigrant visas at the U.S. Consulate Guangzhou must obtain an international vaccination record from one of the PRC Quarantine Bureau offices listed below. If you have already received some or all of the required vaccinations, you should bring your previous vaccination records to the Quarantine Bureau for verification and transfer to your international vaccination record. Physicians at the Quarantine Bureau offices can determine which of the listed vaccinations are medically appropriate for you, given your age, medical history, and current medical condition. Only vaccinations verified or administered at the authorized Quarantine Bureau offices will be accepted by the Consulate.

### 致移民签证申请人有关疫苗接种要求的重要通知

美国移民法规定移民签证申请人在移民签证签发之前须取得某些疫苗(列于下文)的接种记录。

#### 有关程序说明

指定为移民签证申请人进行体格检查的医师需核实接受体检的申请人已符合疫苗接种的要求, 或者证实受检者从医学角度上考虑不适宜接种下列的一种或一种以上的疫苗:

百白破, 成人白破, 脊髓灰质炎, 麻疹(或 MR 或麻腮风), 腮腺炎(或麻腮风), 风疹((或 MR 或麻腮风), 流感嗜血杆菌 B 型, 乙型肝炎, 水痘, 肺炎双球菌, 流行性感冒。

在美国驻广州总领事馆申请移民签证的申请人, 必须在下列的任何一间中华人民共和国检疫局的保健中心获取一份国际疫苗接种记录。如果你已经完成所要求的某些或全部疫苗接种项目, 须将这些记录带到检疫局加以核实并转录于你的国际疫苗接种记录上。检疫局的医师可以根据你的年龄, 病史及目前健康状况从医学角度上判断所列的疫苗中哪些适用于你。本馆只接受由检疫局保健中心证明或者施行的疫苗接种。

申请人可到下列的指定地点接受疫苗接种:

#### **Applicants may receive vaccination at the following Quarantine Bureau Offices:**

广东国际旅行卫生保健中心 地址: 广州市沙面北街 33 号 电话 Tel: 020-81219500/ 81219513

**Health Care Center of Guangdong International Travel**

Address: #33 Shamian North Street, Shamian Island, Guangzhou

福建国际旅行卫生保健中心 地址: 福州市东街 131 号 电话 Tel: 0591-87065683

**Health Care Center of Fujian International Travel** Address: #131, East Street, Fuzhou

上海国际旅行卫生保健中心 地址: 上海市长宁区金浜路 15 号 (3 号楼 2 楼) 电话 Tel: 021-62699006

**Health Care Center of Shanghai International Travel** Address: 2F, Bld3, No.15 JinBang Road, Shanghai

北京国际旅行卫生保健中心 地址: 北京市东城区和平里北街 20 号 电话 Tel: 010-58648801

**Health Care Center of Beijing International Travel**

Address: #20 Hepingli North Street, Dongcheng District, Beijing

江门国际旅行卫生保健中心 地址: 江门市北新区发展大道 232 号 电话 Tel: 0750-3488500

**Health Care Center of Jiangmen International Travel**

Address: #232, Fazhan Dadao, Beixin District, Jiangmen, Guangdong

Rev. 3/08